

## Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TAR22m - prekladateľstvo a tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra a ruský jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Natália Muránska, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo ruský jazyk a kultúra**

### Študijná časť

#### Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PP									Min. 26 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A1SAJ/15	Súčasný anglický jazyk		6	1P + 2S	S	1	Z	P		PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

KTR/A1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/A1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R1OP1/15	Odborný preklad 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1T1/15	Tlmočenie 1		4	2S	A	1	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,

KTR/R1OP2/15	Odborný preklad 2		4	2S	PH	1	L	P		Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R1T2/15	Tlmočenie 2		4	2S	A	1	L	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/R1T3/15	Tlmočenie 3		4	2S	S	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Civiánová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková,

PhD., prof.  
 PhDr. Peter  
 Kopecký,  
 CSc., Mgr.  
 Mária  
 Koscelníková,  
 PhD., prof.  
 PaedDr.  
 Zuzana  
 Kováčová,  
 PhD., prof.  
 PaedDr.  
 Ľubomír  
 Kralčák,  
 PhD., doc.  
 Mgr. Magda  
 Kučerková,  
 PhD., doc. Dr.  
 Mirko Lampis,  
 PhD., doc.  
 PhDr. Silvia  
 Lauková,  
 PhD., Mgr.  
 Lenka  
 Michelčíková,  
 PhD., prof.  
 PhDr.  
 Gabriela  
 Mišíková,  
 CSc., prof.  
 Natália  
 Muránska,  
 PhD., prof.  
 PhDr. Daniela  
 Múglová,  
 CSc., doc.  
 Mgr. Emília  
 Perez, PhD.,  
 Mgr. Patrik  
 Petráš, PhD.,  
 Mgr. Vlastimil  
 Pulčár, PhD.,  
 PhDr.  
 Ludmila  
 Pánisová,  
 PhD., PhDr.  
 Dušan  
 Teplan, PhD.,  
 PhDr. Ľuboš  
 Török, PhD.,  
 Mgr. Jana  
 Ukušová,  
 PhD., Mgr.  
 Lucia  
 Vieriková,  
 PhD., doc.  
 PaedDr. Oľga  
 Wrede, PhD.,  
 doc. PhDr.  
 Andrej  
 Zahorák,  
 PhD., Mgr.  
 Beáta  
 Ďuračková,  
 PhD., doc.

										Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2		4	4S	A	2	L			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hocheľ, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., prof. PaedDr. Lubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr.

Gabriela  
Miššiková,  
CSc., prof.  
Natália  
Muránska,  
PhD., prof.  
PhDr. Daniela  
Mügllová,  
CSc., doc.  
Mgr. Emília  
Perez, PhD.,  
Mgr. Vlastimil  
Pulčár, PhD.,  
PhDr.  
Ludmila  
Pánisová,  
PhD., PhDr.  
Dušan  
Teplan, PhD.,  
PhDr. Luboš  
Török, PhD.,  
Mgr. Jana  
Ukušová,  
PhD., Mgr.  
Lucia  
Vieriková,  
PhD., doc.  
PaedDr. Oľga  
Wrede, PhD.,  
doc. PhDr.  
Andrej  
Zahorák,  
PhD., Mgr.  
Beáta  
Đuračková,  
PhD., doc.  
Mgr. Martin  
Štúr, PhD.,  
Mgr. Matej  
Martinkovič,  
PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Monika Šavelová, PhD., prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc.,

KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

### Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PVP										Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci	

KTR/A2PUT/15	Preklad umeleckých textov		3	2S	A	1	Z	P		doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/A2VTS1/15	Výberový tlmočnícky seminár 1		3	2S	A	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A2PAVT/15	Preklad audiovizuálnych textov		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Eva Verebová,
KTR/A2VTS2/15	Výberový tlmočnícky seminár 2		3	2S	A	2	Z			Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,
KTR/A2Soc/15	Sociolingvistika		3	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD.,
KTR/A2PS/15	Prekladový seminár		3	2S	PH	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci



KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translatologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZlVPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP									Min. 10 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R2FLex/15	Funkčná lexikológia		5	2P + 2S	A	1	Z			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,

KTR/R2OR/15	Obchodná ruština		3	2S	A	1	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2FSty/15	Funkčná štylistika		5	2P + 2S	A	1	L			doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OK/15	Obchodná korešpondencia		3	2S	A	1	L	P		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2PUT/15	Preklad umeleckých textov		4	2S	A	2	Z	P		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD.,
KTR/RRKPK/22	Rozvíjanie komunikačno-pragmatických kompetencií v ruskom jazyku		2	2S	A	2	L			Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD., Mgr. Ekaterina Matiushenko, PhD.,

### Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A3PUT2/15	Preklad umeleckých textov 2		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič,

										PhD.,
KTR/APaLMT/22	Preklad a lokalizácia multimedialnych textov		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R3KRL1/15	Kapitoly z ruskej literatúry 1		2	2P	A	1	Z			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3KRL2/15	Kapitoly z ruskej literatúry 2		2	2S	A	1	L			prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3TR/15	Technická ruština		2	2S	A	1	L			Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD.,
KTR/R3RvCR/15	Ruština v cestovnom ruchu		2	2S	A	2	Z			doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková,

**Štátne skúšky****Povinné predmety**

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/AmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-anglický jazyk		2		SS					

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/RmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-ruský jazyk		2		SS					

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS					

**Povinne voliteľné predmety**

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

**d** - Dní za semester

**h** - Hodín za týždeň

**s** - Hodín za semester

**t** - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

---

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

- - predmet sa realizuje poslednýkrát

---

\* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

---

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

**P** - profilový predmet študijného programu